

RAH-66 COMANCHE

ART. 058 RAH-66 COMANCHE Questo elicottero attualmente in fase di sviluppo avanzato per conto dell'esercito americano è destinato a sostituire all'inizio del nuovo secolo gli attuali OH-58 Kiowa e AH-1 Cobra (vedi Italeri Art. 185 e 160). L'RAH-66 ha una cellula molto curata sotto il profilo della bassa osservabilità (concetto stealth), divenuto sempre più importante dopo l'esperienza della «guerra del Golfo» del 1991; questo risultato è ottenuto con l'adozione di una sagoma spigolosa e sfuggente, prese d'aria dei motori raccordate, armamento interno, oltre ad un vasto impiego di materiali non metallici. Il Comanche è inoltre dotato di sofisticati sistemi di navigazione e tiro ognitempo e notturni.

Dati Tecnici: Lunghezza fusoliera: 13,22 m; Lunghezza con rotore: 14,28 m; Diametro rotore: 11,90 m; Altezza: 3,93 m; Velocità massima: 302 km/h; Raggio d'azione: 650 km; Armamento: 1 cannone da 20 mm oltre ad una combinazione sino a 12/14 missili controcarri Hellfire e aria-aria Stinger.

ART. 058 RAH-66 COMANCHE Este helicóptero foi desenvolvido pelo exército norte-americano e irá, eventualmente substituir o Kiowa OH-58 e o Cobra AH-1 (Italeri N. 185 e 160), no início do próximo século. O RAH-66 tem uma fuselagem de diminuta visibilidade (conceito Stealth), que ganhou mais importância depois das experiências na Guerra do Golfo em 1991. Tem características que foram obtidas através de áreas lisas e elusivas, aerodinâmica, armamento e materiais não-metálicos. O Comanche também está equipado com sistemas de navegação noturnos e aptos para toda e qualquer condição atmosférica.

Dados Técnicos: Comprimento da fuselagem: 13,22 m; Comprimento com rotor: 14,28 m; Diâmetro do rotor: 11,90 m; Altura: 3,93 m; Velocidade máxima: 302 km/h; Alcance: 650 km; Munições: 1 metralhadora de 20 mm 14 rockets Hellfire anti-tanque mísseis Stinger ar-ar.

ART. 058 RAH-66 COMANCHE Dieser Hubschrauber wurde für die U.S. Streitkräfte entwickelt und wird zu Beginn des nächsten Jahrhunderts die Kiowa OH-58 und Cobra AH-1 ersetzen. Der RAH-66 hat sogenannte «Stealth» Eigenschaften - niedrige Radarsilhouette - die aufgrund der Erfahrungen des Golfkrieges immer wichtiger werden. Die Stealth-Eigenschaften werden durch flache, abgewinkelte Oberflächen, sowie verkürzten Luftansaugstutzen, interner Bewaffnung und der Verwendung von nicht-metallischen Werkstoffen erreicht. Der Comanche wird außerdem mit hochentwickelten Allwetter- und Nacht-Navigationssystemen ausgerüstet.

Technische Daten: Rumpflänge: 13,22 m; Länge mit rotor: 14,28 m; Rotordurchmesser: 11,90 m; Höhe: 3,93 m; Max. Geschwindigkeit: 302 km/h; Reichweite: 650 km; Bewaffnung: 1 x 20 mm Kanone und eine Kombination von bis zu 14 Hellfire Antitankraketen und Stinger Luft-Luft-Raketen.

ART. 058 RAH-66 COMANCHE Este helicóptero ha sido desarrollado por la U.S. Army, y eventualmente - a principio del próximo siglo - reemplazará al Kiowa OH-58 y Cobra AH-1 (Italeri No. 185 y 160). El RAH-66 tiene un fuselaje de baja visibilidad (Concepto Stealth), el cual se ha convertido en más y más importantedespués de las experiencias de la Guerra del Golfo de 1991. Las características Stealth se han obtenido gracias a superficies planas con ángulos de elusión. El Comanche está además equipado con sistemas de navegación todo-tiempo y de visión nocturna.

Datos técnicos: Longitud del fuselaje: 13,22 m; Longitud con rotor: 14,28 m; Diámetro del rotor: 11,90 m; Altura: 3,93 m; Velocidad máxima: 302 km/h; Armamento: 1 cañón de 20 mm y una combinación de hasta 14 Cohetes anticarro Hellfire y misiles Stinger aire-aire.

ART. 058 RAH-66 COMANCHE This helicopter has been developed for the U.S. Army and will eventually - at the beginning of the next century - replace the Kiowa OH-58 and Cobra AH-1 (Italeri No. 185 and 160). The RAH-66 has a low-visibility fuselage (Stealth concept), which has become more and more important after the experiences of the 1991 Gulf War. The Stealth features have been obtained through flat, angled elusive surface areas, shortened air intakes, inside armament and the use of non-metallic materials. The Comanche is furthermore equipped with sophisticated all-weather and night vision navigational systems.

Technical Data: Length of the fuselage: 13,22 m; Length with rotor: 14,28 m; Diameter of rotor: 11,90 m; Height: 3,93 m; Max. speed: 302 km/h; Range: 650 km; Armament: 1 20 mm gun and a combination of up to 14 Hellfire anti-tank rockets and air-to-air Stinger missiles.

ART. 058 RAH-66 COMANCHE Deze helikopter wordt voor het Amerikaanse leger ontwikkeld en zal in het begin van de volgende eeuw de OH-58 Kiowa and de AH-1 Cobra (Italeri nr. 185 en 160) gaan vervangen. De RAH-66 heeft een romp die gebaseerd is op het STEALTH-concept, dat in de Golfoorlog van 1991 zijn waarde bewezen heeft. De STEALTH eigenschappen worden gerealiseerd door gebruik te maken van schuine, platte oppervlakken, verkorte luchtinlaten, onderhuidse bewapening en het gebruik van kunststoffen. Verder is de Comanche uitgerust met moderne nachtzicht-en navigatiesystemen.

Technische Gegevens: Romplengte: 13,22 m; Lengte met rotor: 14,28 m; Rotordiameter: 11,90 m; Hoogte: 3,93 m; Max. snelheid: 302 km/u; Actieradius: 650 km; Bewapening: 1 x 20 mm kanon en een combinatie van 14 Hellfire anti-tank en Stinger raketten.

ART. 058 RAH-66 COMANCHE Cet hélicoptère a été développé pour l'U.S. ARMY et devra, à l'aube du 21^{ème} siècle, certainement remplacer le Kiowa OH-58 et le Cobra AH-1 (Italeri 185 et 160). Le RAH 66 possède un fuselage à faible découvrément (concept d'invisibilité), élément qui est devenu de plus en plus important depuis la guerre du golfe en 1991. Le principe d'invisibilité a été obtenu à l'aide de surfaces planes, d'angles fuyants, d'entrées d'air raccourcies, d'armement en soute et par l'utilisation de matériaux non métalliques. Le Comanche est de plus équipé de systèmes de navigation de nuit à capacité tout temps.

Données Techniques: Longueur du fuselage: 13,22 m; Longueur rotor compris: 14,28 m; Diamètre du rotor: 11,90 m; Hauteur: 3,93 m; Vitesse maximum: 302 km/h; Autonomie: 650 km; Armement: 1 canon de 20 mm et une combinaison de plus de 14 missiles anti-char HELLFIRE et de missiles air-air STINGER.

RAH-66 コマンチ

アメリカ陸軍の次期小型多用途ヘリコプターとして開発が進められているのがコマンチです。カーボンファイバー等の新素材をふんだんに使用した機体は高いステルス性も追求されています。21世紀には、現在AH-1コブラ、OH-58カイオワ、OH-6カイユースが行っている偵察、観測、攻撃といった任務を1機種で引き継ぐ予定です。

最大速度: 302km/h

武装: 20mm機関砲×1、ヘルファイア対戦車ミサイル、スティンガー空対空ミサイル計14発

RAH-66科曼契人

這種直升機是美國海軍所開發的，將會逐步取代於下世紀初取代現役的Kiowa OH-58和Cobra AH-1 (Italeri No. 185及160)。

RAH-66具有極度的隱匿性(隱匿原理)，這種設計自1991海灣戰爭之後，已日益顯得重要。隱匿的性能主要來自平坦、起角的面積、較短的空氣入口、內藏式武器及採用非金屬性材料。科曼契人直升機更裝有精密的全天候及夜間導航系統。

《技術諸元》

機身長: 13.22公尺、總葉展長: 14.28公尺、葉展直徑: 11.90公尺、全高: 3.93公尺、最高速度: 302公里/小時、航程: 650公里、武裝: 1x20mm 炮及武器組合多達14x Hellfire反坦克火箭與空對空導航飛彈。

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **A - B - C** Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **A - B - C** Die Buchstaben neben den Nummern zeigen, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C** Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-veitsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset jillit esim. hiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia väkijäntämällä. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säätäväisesti hyvän työjäljen aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. **A - B - C** Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityt osat ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimauskohdista.

組合前請注意!

組合前請詳閱說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘部。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用過量以免損傷模型。黑色箭頭表示零件黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。**A - B - C** 這些記號表示零件可在哪一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前。先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

貼紙使用方法:

將貼紙貼在紙中剪下所要的部份。然後浸入清水杯中約半分鐘。將貼紙放在模型上並把貼紙邊緣壓至適當位置。為使貼紙良好。可用一小塊清潔布壓下。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. **A - B - C** These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. **A - B - C** Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBSSI Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyrene. **A - B - C** Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överskottet delar skall ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **A - B - C** Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。A B C はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit.
2. Care should be taken when using tools and modelling knives, as these can cause personal injury.
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.
4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit.
5. This document should be retained for reference at a later date, if the need arises, as it includes the "EEC" company name and address as a means of identification of the importer and supplier.

Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI **MODEL MASTER**
Painting instruction The indicated colour numbers refer to the ITALERI **MODEL MASTER** part number.
Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI **MODEL MASTER** Modellbaufarben.
Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures ITALERI **MODEL MASTER**

A

1740 Model Master
 FS36231
 Dark Gull Gray
 Möwengrau Dunkel (M)
 Grigio Gabbiano Scuro (O)
 Gris Mouette Foncé (M)

B

1749 Model Master
 FS37038
 Flat Back
 Schwarz (M)
 Nero (O)
 Noir Mat (M)

C

1712 Model Master
 FS34097
 Field Green
 Feldgrün (M)
 Verde Erba (O)
 Vert Herbe (M)

D

1701 Model Master
 FS30117
 Military Brown
 Militärbraun (M)
 Marrone Militare (O)
 Brun Militaire (M)

E

1524 Model Master
 Green
 Signalgrün (G)
 Verde (L)
 Vert (B)

F

1745 Model Master
 FS17875
 Insignia White
 Signalweiss (G)
 Bianco Segnale (L)
 Blanc Insignes (B)

G

1405 Model Master
 Gun Metal (Metalizer)
 Stahlblau (Metalizer)
 Metallo Scuro (Metalizer)
 Gris Metal (Metalizer)

H

1503 Model Master
 Red
 Rot (G)
 Rosso (L)
 Rouge (B)

K

1527 Model Master
 Orange
 Orange (G)
 Arancio (L)
 Orange (B)

L

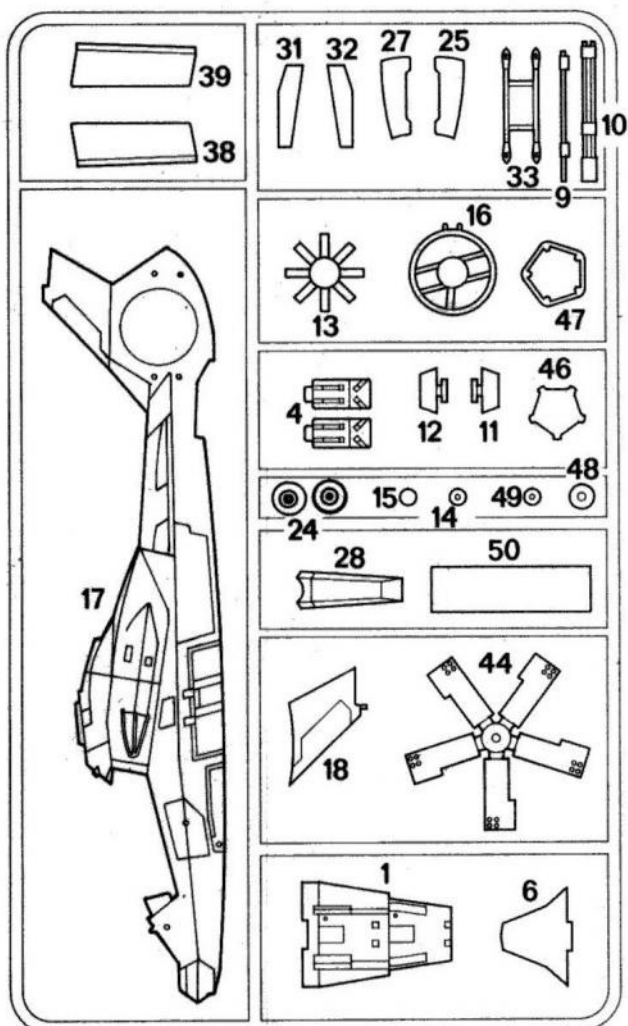
1546 Model Master
 Silver
 Silber
 Argentio
 Argent

M

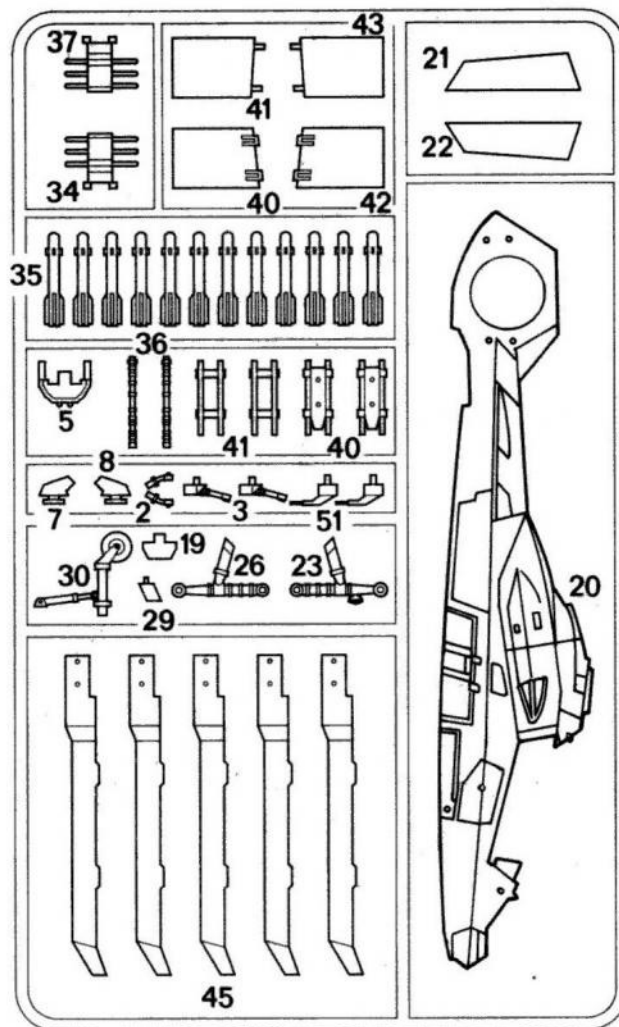
1569 Model Master
 Flat Yellow
 Gelb (M)
 Giallo (O)
 Jaune Mat (M)

N

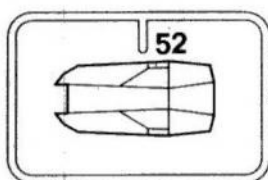
1711 Model Master
 FS34087
 Olive Drab
 Olive (M)
 Verde Oliva (O)
 Olive Sale (M)



A



B



C

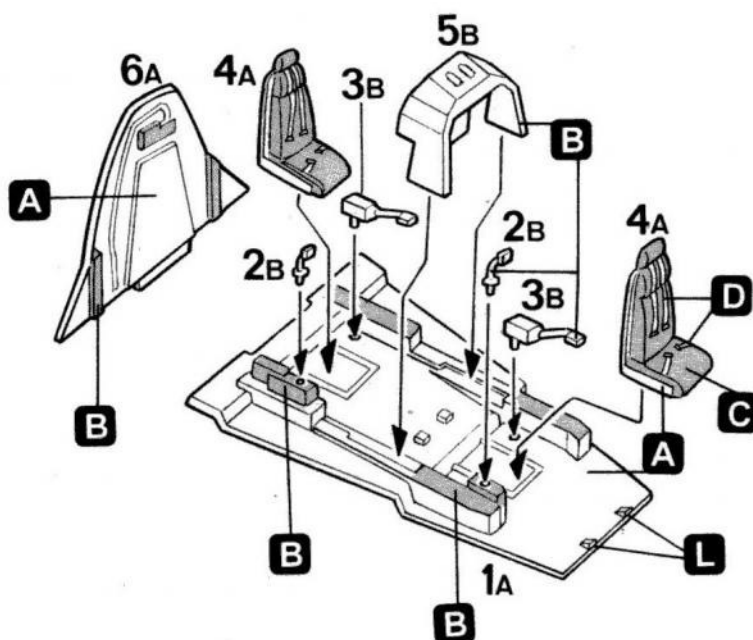
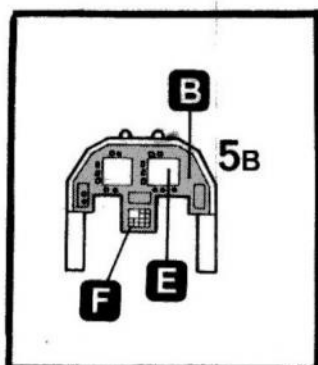


APRIRE I FORI
DRILL HOLES
DIE LOCHER AUSBOHREN
OUVRIR LES TROUS
PERFORAR LOS AGUJEROS
BOOR GAATJES

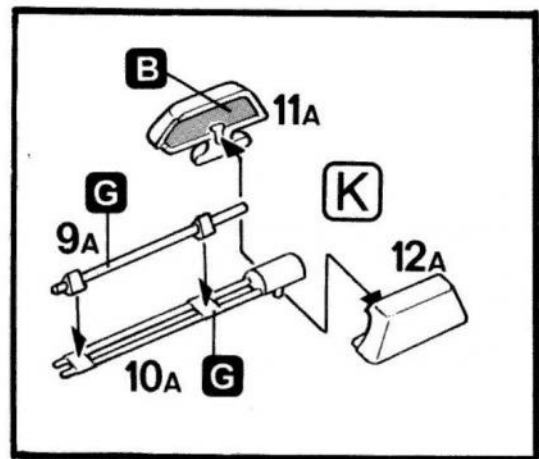
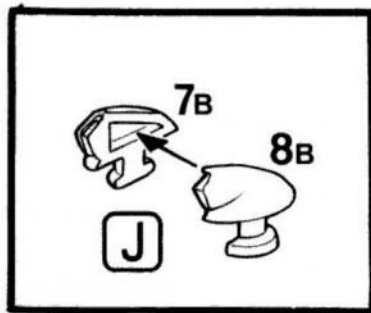


RIBADIRE A CALDO
RIVET HOT
RIVER A CHAUD
WARM EINNieten
VERHIT VASTKLINEN
VARMNITA
REFORZAR AL CALOR
REPETIR A QUENTE

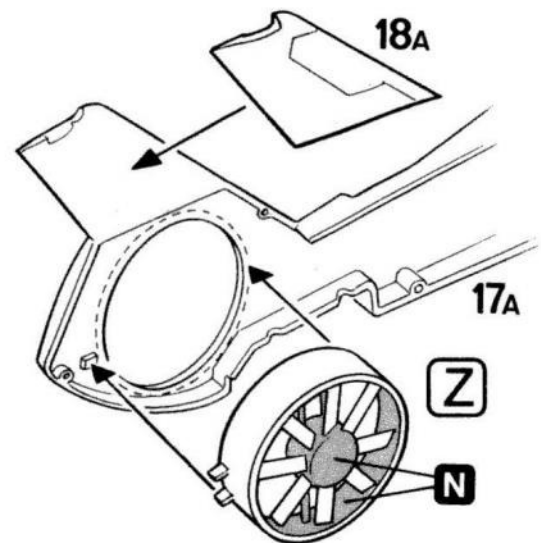
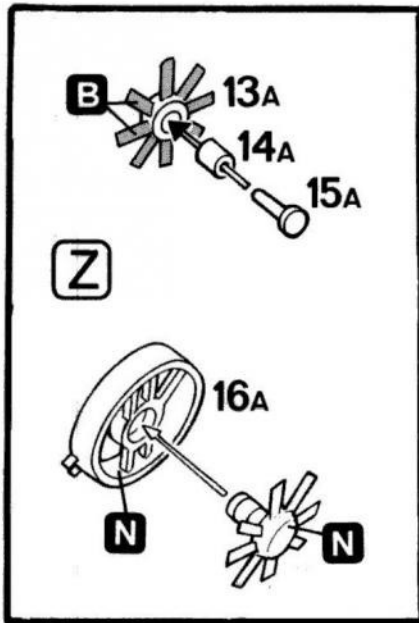
1



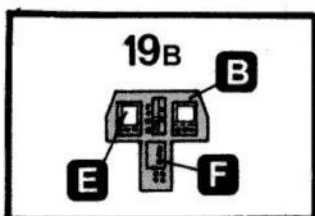
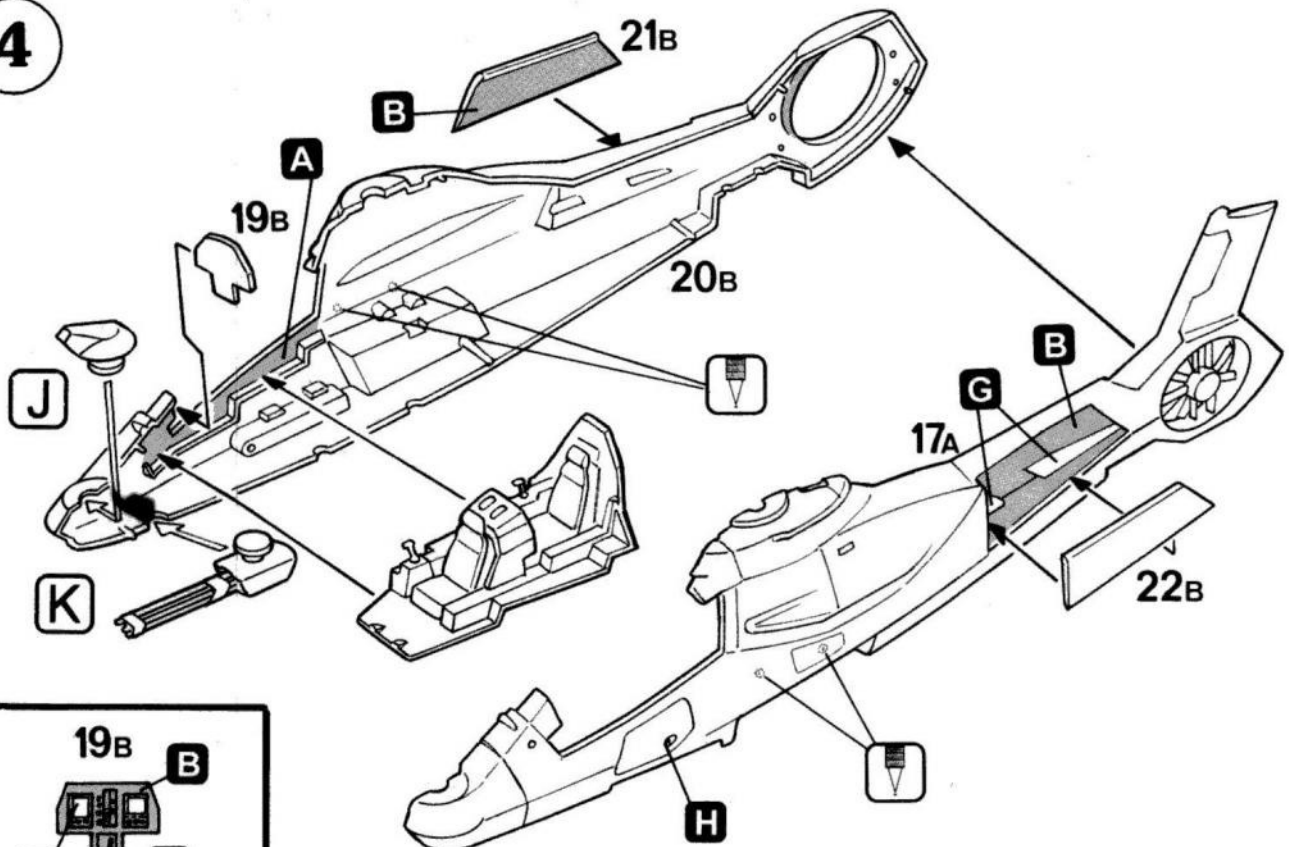
2



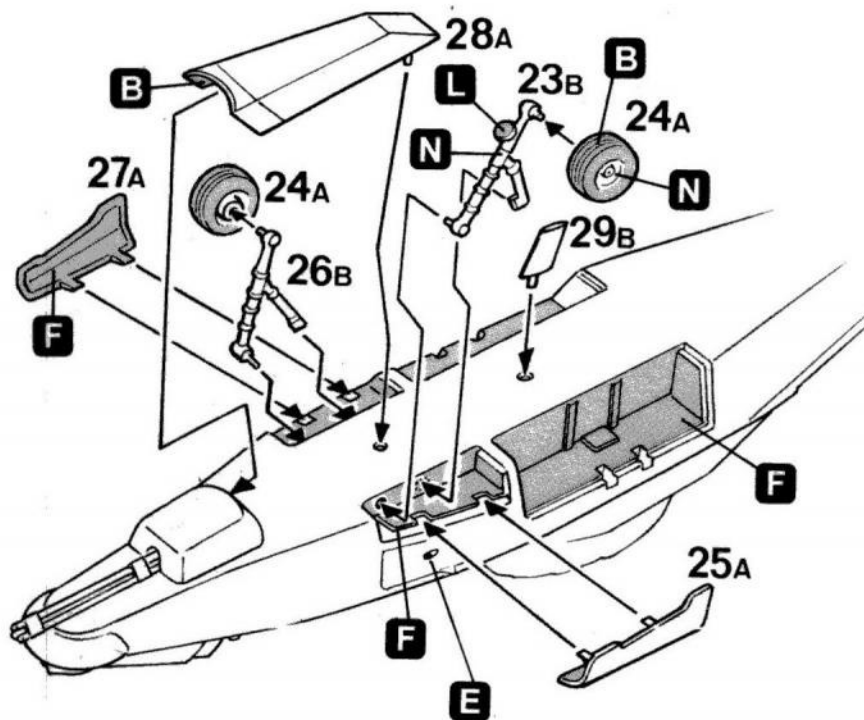
3



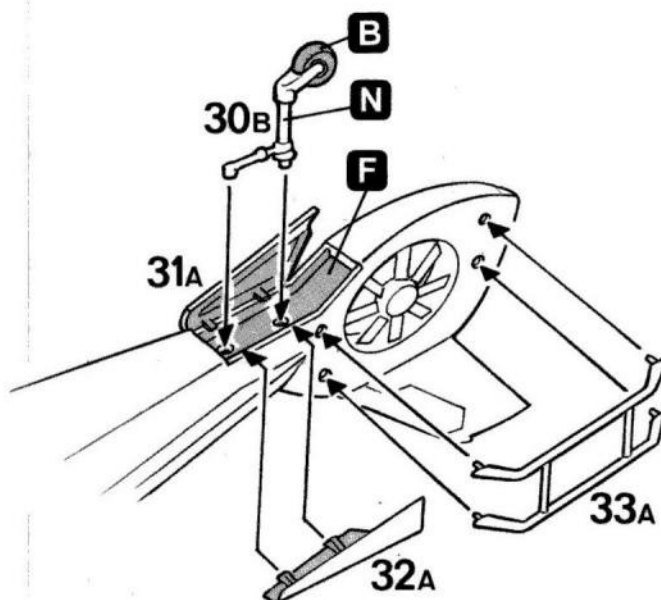
4



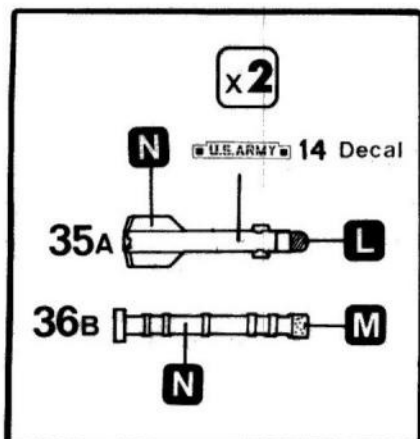
5



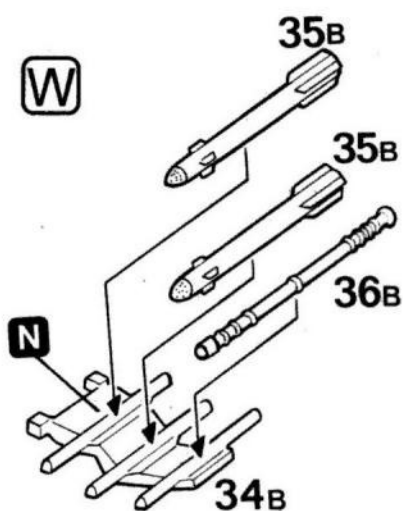
6



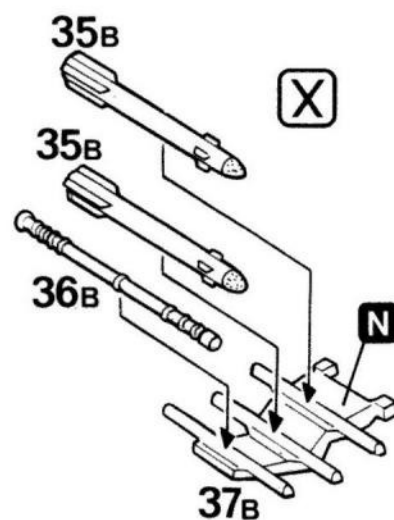
7



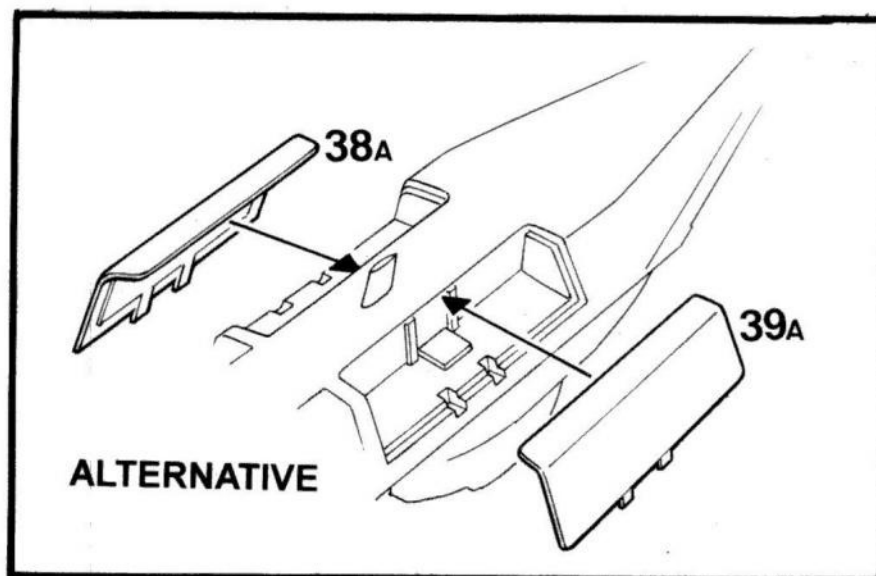
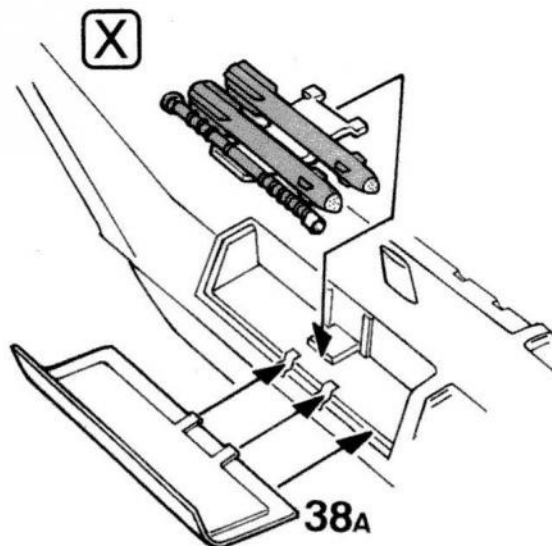
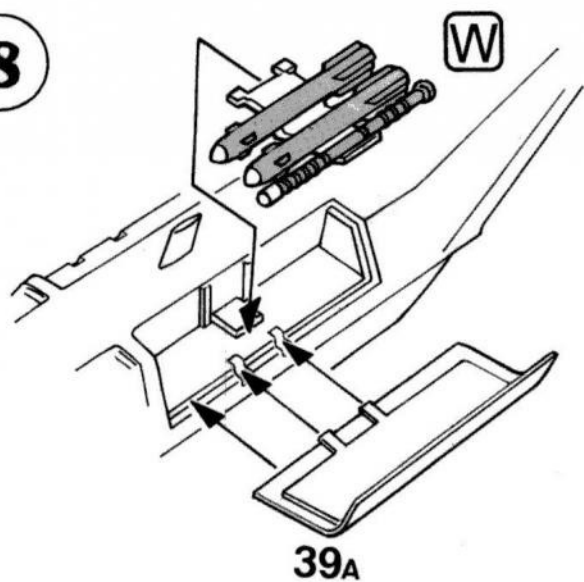
W



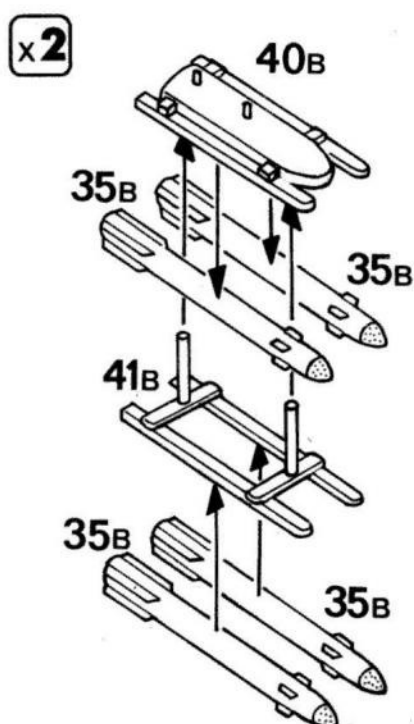
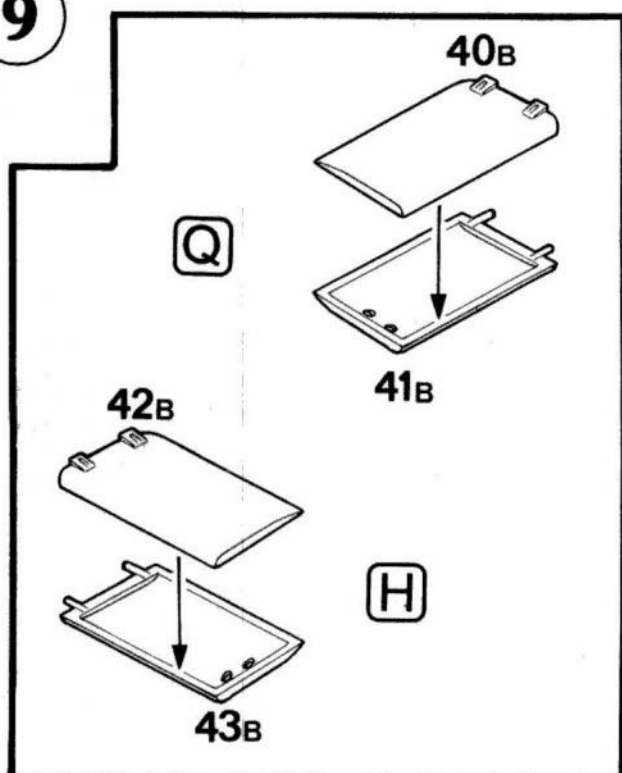
X



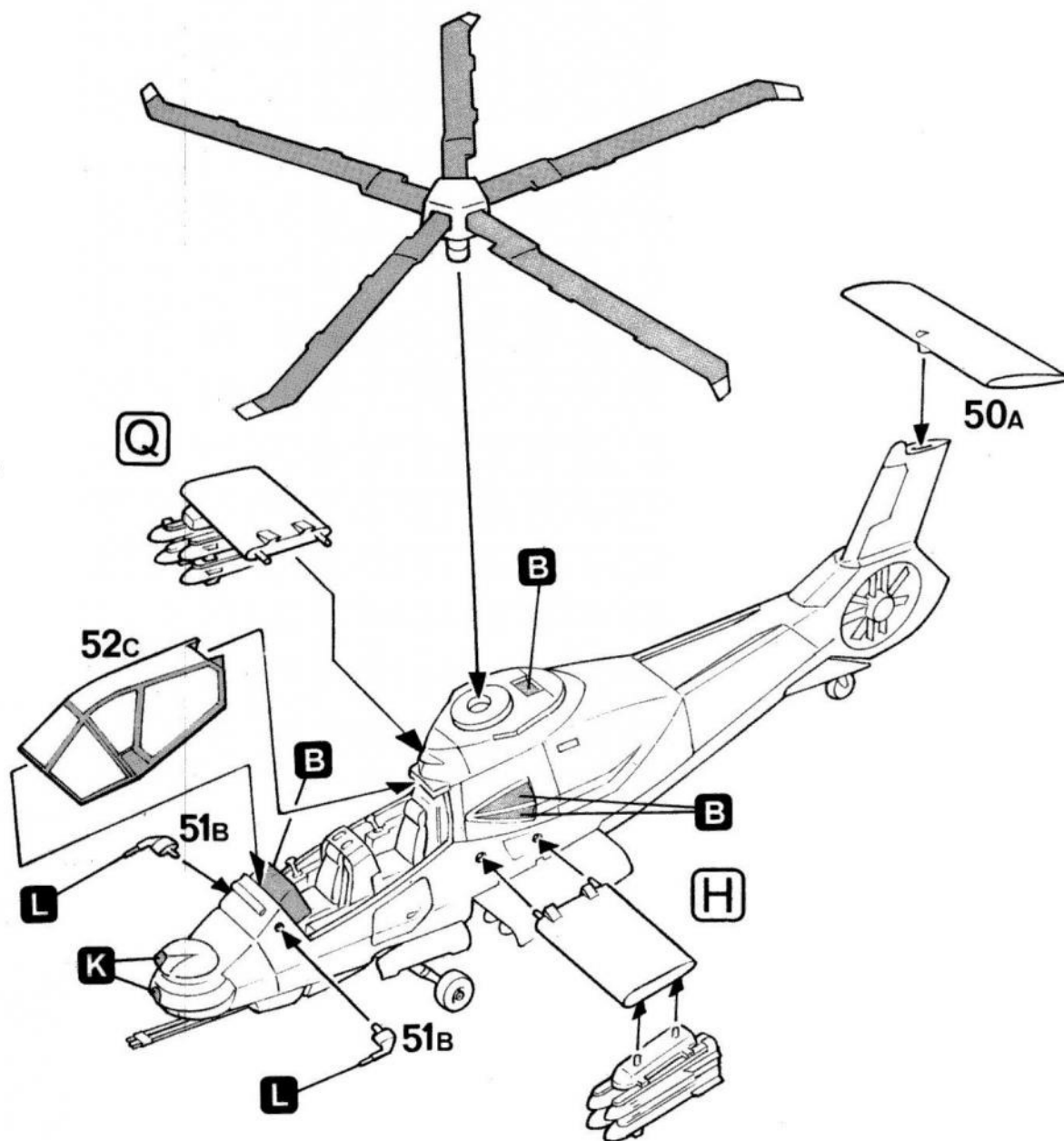
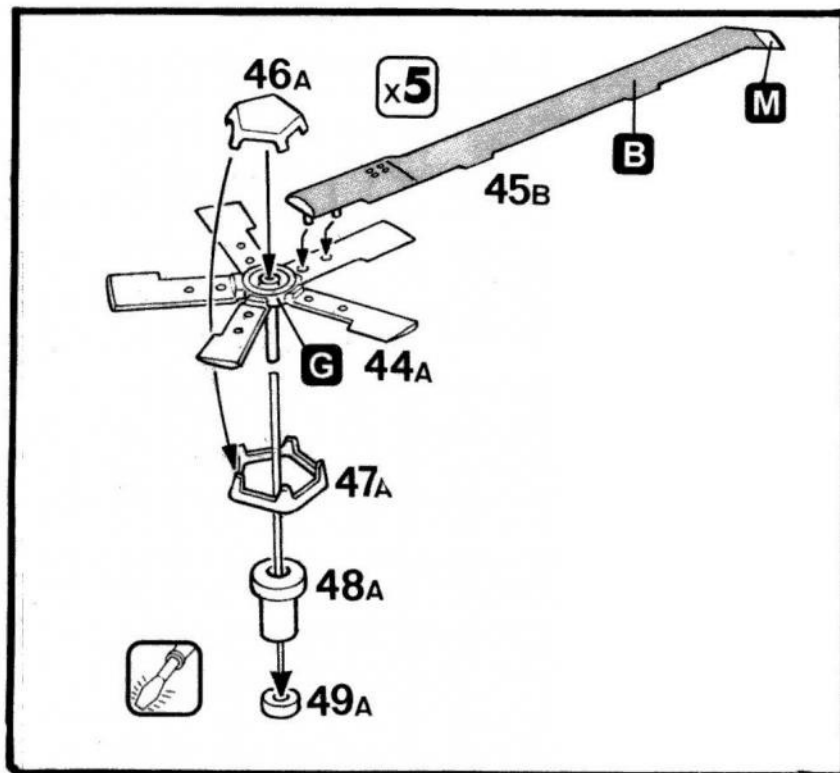
8



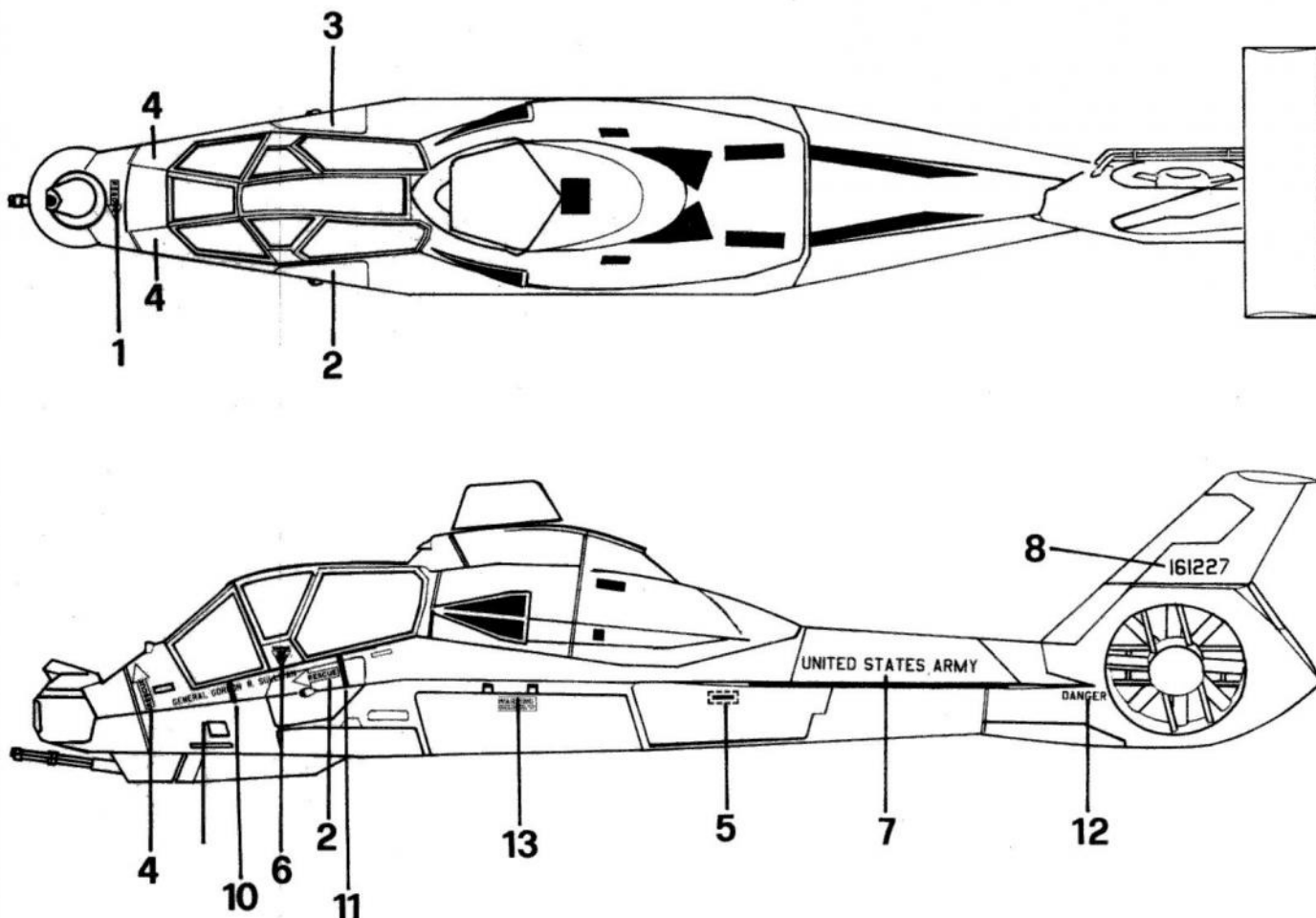
9



10



RAH-66 ; 1st PROTOTYPE , MAY 1995



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet: dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

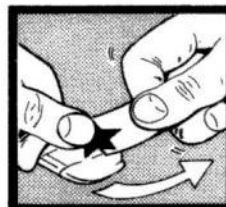
Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

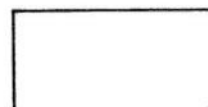
Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Påsättning av decaler: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。



1749 Model Master
FS37038
Flat Back
Schwarz (M)
Nero (O)
Noir Mat (M)



1711 Model Master
FS34087
Olive Drab
Olive (M)
Verde Oliva (O)
Olive Sale (M)